

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Факультет дошкольного и начального образования  
Кафедра английского языка и методики его преподавания

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 2016 г.



## Искусственный билингвизм

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Дошкольное образование», «Иностранный (английский) язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры английского языка и методики его преподавания  
«30» 06 2016 г., протокол № 12

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ «30» 06 2016 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета дошкольного и начального образования «10» 08 2016 г., протокол № 1

Председатель учёного совета \_\_\_\_\_ «29» 08 2016 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
«29» 08 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### Разработчики:

Черничкина Е.К., доктор педагогических наук, профессор кафедры английского языка и методики его преподавания.

Программа дисциплины «Искусственный билингвизм» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Дошкольное образование», «Иностранный (английский) язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Формирование представлений студентов об учебном двуязычии.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Искусственный билингвизм» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является педагогическая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Искусственный билингвизм» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Педагогическая риторика», «Грамматика в коммуникации», «Интернет и мультимедиа технологии в культурно-просветительской деятельности», «Информационные предметно-ориентированные образовательные среды», «Коммуникативная грамматика», «Лингвистические основы обучения дошкольников русскому языку как неродному», «Литературное образование дошкольников», «Обучение дошкольников русскому языку как неродному», «Основы социальной информатики», «Практическая фонетика», «Практический курс иностранного языка», «Ситуативная грамматика», прохождения практики «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (по дошкольной педагогике)».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Методика обучения английскому языку», «Методика обучения и воспитания детей дошкольного возраста», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Грамматика в ситуациях 2», «Деловой иностранный язык», «Зарубежная литература», «Здоровьесберегающая среда дошкольной образовательной организации», «Иностранный язык в коммуникации», «Иностранный язык: ретроспективный аспект», «Иноязычный педагогический дискурс», «История и культура Великобритании», «История иностранного языка», «Лексикология», «Лингвострановедение», «Математическое развитие дошкольников», «Межкультурная коммуникация», «Образовательная предметно-развивающая среда дошкольной образовательной организации», «Организация инновационной деятельности в дошкольном образовательном учреждении», «Организация проектной деятельности в дошкольном образовательном учреждении», «Организация сопровождения познавательного развития дошкольника», «Организация сопровождения речевого развития дошкольника», «Организация сопровождения физического развития дошкольника», «Организация сопровождения художественно-эстетического развития дошкольника», «Основы специальной педагогики и психологии», «Основы теории языка», «Педагогическая поддержка развития ребенка», «Переводоведение», «Практическая грамматика», «Практический курс иностранного языка», «Социолингвистический анализ текста», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Теория и практика перевода», «Теория языковой личности», «Языкознание», прохождения практик «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (по английскому языку)», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

(ОК-4);

– способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов (ПК-4);

– способностью использовать теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-2).

### **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

#### ***знать***

- основные этапы становления билингвизма;
- ключевые понятия и классификации билингвизма;
- ключевые характеристики языкового сознания;
- составляющие языковой билингвальной личности;
- основные категориальные понятия;
- основные стадии и критерии определения уровня билингвизма;
- основные особенности современного билингвизма;

#### ***уметь***

- анализировать исторические и социальные причины билингвизма;
- переключать языковой код;
- определять свой уровень языкового развития;
- контролировать и оценивать ком.поведение билингва;
- навыками использования изученных моделей ком.поведения;
- соотносить особенности билингвизма с социальными характеристиками;

#### ***владеть***

- навыками использования доп.информации из справочных источников.

### **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		4
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	32	32
В том числе:		
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Лабораторные работы (ЛР)	–	–
<b>Самостоятельная работа</b>	40	40
<b>Контроль</b>	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	72
	зачётные единицы	2

### **5. Содержание дисциплины**

#### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование	Содержание раздела дисциплины
---	--------------	-------------------------------

п/п	раздела дисциплины	
1	Билингвизм как социально=культурное явление	Понятие билингвизма, исторические и социальные корни
2	Виды и типы билингвизма	Естественный, искусственный билингвизм
3	Языковое сознание билингва	Переключение кода, языковая картина мира, сознание билингва
4	Языковая личность билингва	Языковая, речевая, коммуникативная личность
5	Коммуникативное поведение билингва	Понятие коммуникативного поведения, компоненты, особенности
6	Динамика искусственного билингвизма	Этапы билингвизма, ком.портрет билингва
7	Особенности билингвизма на современном этапе	Учебный, детский билингвизм, билингвизм постсоветского пространства

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Билингвизм как социально=культурное явление	3	3	—	5	11
2	Виды и типы билингвизма	3	3	—	5	11
3	Языковое сознание билингва	2	2	—	6	10
4	Языковая личность билингва	2	2	—	6	10
5	Коммуникативное поведение билингва	2	2	—	6	10
6	Динамика искусственного билингвизма	2	2	—	6	10
7	Особенности билингвизма на современном этапе	2	2	—	6	10

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Основы теории первого иностранного языка (английский) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов III курса факультета иностранных языков по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» (45.03.02-30.02-04.07 «Перевод и переводоведение», 45.03.02-30.01-04.07 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»)/ — Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016.— 208 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59633.html>.— ЭБС «IPRbooks».

2. Актуальные этноязыковые и этнокультурные проблемы современности. Книга I [Электронный ресурс]/ Ю. Бестерс-Дилгер [и др.].— Электрон. текстовые данные.— М.: Фонд «Развития фундаментальных лингвистических исследований», 2014.— 397 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35647.html>.— ЭБС «IPRbooks».

### 6.2. Дополнительная литература

1. Культурология [Электронный ресурс]: учеб. для студентов вузов/ Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юнити-Дана, 2011. - 1 эл.

опт. диск (CD-ROM); 12 см: цв., зв. - (Электронный учебник.

2. Актуальные этноязыковые и этнокультурные проблемы современности. Книга I [Электронный ресурс]/ Ю. Бестерс-Дилгер [и др.].— Электрон. текстовые данные.— М.: Фонд «Развития фундаментальных лингвистических исследований», 2014.— 397 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35647.html>.— ЭБС «IPRbooks».

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Корпоративный портал Волгоградского государственного социально-педагогического университета. URL: <http://portal.vspu.ru>.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Интернет-браузер Google Chrome.

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Искусственный билингвизм» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория для проведения практических занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Искусственный билингвизм» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

### **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Искусственный билингвизм» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

### **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.